

clip&read

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

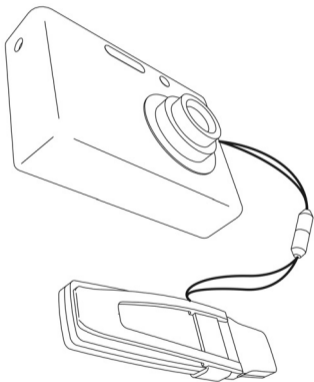
Návod k použití

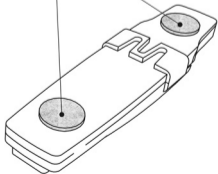
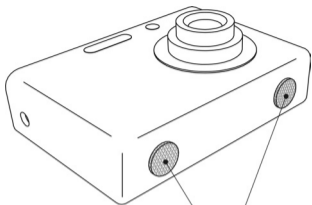
Instrukcja obsługi

サービスマニュアル



ESCHENBACH





Deutsch



Sicherheitshinweise

Sie haben ein Qualitätsprodukt "Made in Germany" aus dem Hause Eschenbach erworben.

Diese Lesehilfe ist für den kurzfristigen Gebrauch als Ersatz- oder Zusatzbrille gedacht und kann die von Ihrem Augenoptiker individuell angepasste Lesebrille nicht ersetzen!

Nur eine regelmäßige fachkundige Augenuntersuchung ermöglicht eine optimale Sehhilfe und überprüft Ihre Augen.



Diese Lesehilfe ist ausschließlich zum Nahsehen und Lesen

geeignet. Sie ist nicht geeignet für das Sehen in die Ferne und darf nicht im Straßenverkehr oder als Augenschutz eingesetzt werden!

Pupillendistanz: 60 mm

English



Safety instructions

You have selected a quality product from ESCHENBACH - "Made in Germany".

This reading aid is intended for brief use as substitute or supplementary glasses and cannot replace the reading glasses customised by your optician.

Only regular professional eye examinations makes optimal visual aids possible and checks your eyes.



This reading aid is suitable only for seeing things up close

and reading. It is not suited for looking into the distance and may not be used in traffic or as eye protection.

Pupil spacing: 60 mm

Français



Consignes de sécurité

Vous venez d'acquérir un produit de qualité «Made in Germany» fabriqué par la société Eschenbach.

Cet outil d'aide à la lecture est conçu pour une utilisation à court terme, en remplacement provisoire ou en complément de lunettes. Il ne saurait en aucun cas remplacer les lunettes que votre opticien a spécialement adaptées à votre vue.

Seul un examen ophtalmologique effectué régulièrement par un spécialiste permet de définir les verres correcteurs qui vous conviennent et de contrôler votre vue.



Cet outil d'aide à la lecture est uniquement adapté à la vision de près et à la lecture. Il ne convient pas à la vision de loin et ne doit en aucun cas être utilisé dans le cadre de la circulation routière ou comme protection visuelle.

Distance interpupillaire : 60 mm

Italiano



Avvertenza di sicurezza

Lei ha acquistato un articolo di qualità "Made in Germany" della prestigiosa azienda tedesca ESCHENBACH.

Questa lente di lettura funge da strumento ottico di riserva o supplementari ad uso temporaneo e non sostituisce gli occhiali da lettura preparati appositamente per lei dal suo ottico!

Solo regolari controlli oculistici consentono di stabilire gli occhiali più adatti e di controllare la vista.



Questa lente di lettura è adatta solo per guardare e leggere da vicino. Non è adatta per guardare in lontananza e non è ammesso l'utilizzo durante la circolazione su strada o come protezione oculare!

Distanza dagli occhi: 60 mm

España



Indicaciones de seguridad

Ha adquirido un producto de calidad "Made in Germany" de la casa ESCHENBACH.

Esta ayuda para la lectura está pensada para el uso no continuado como gafas de reserva- o apoyo y no pueden sustituir a las gafas de lectura adaptadas individualmente por su óptico.

Sólo un reconocimiento ocular regular permite encontrar un instrumento óptico óptimo y revisa sus ojos.



Esta ayuda para la lectura es adecuada exclusivamente para

la miopía y para leer. No es adecuada para la hipermetropía y no se debe utilizar en tráfico abierto o como protección ocular.

Distancia interpupilar: 60 mm

Nederlands



Veiligheidsinstructies

U heeft een kwaliteitsproduct "Made in Germany" van de firma Eschenbach gekocht.

Deze leeshulp is bedoeld als vervanging op korte termijn- of als extra bril en kan de door uw opticien individueel aangepaste leesbril niet vervangen!

Alleen een regelmatige, vakkundige oogcontrole leidt tot een optimaal optisch hulpmiddel.



Deze leeshulp is uitsluitend bedoeld voor dichtbij en voor lezen.

De hulp is niet geschikt voor veraf en mag niet in het verkeer of als oogbescherming worden gebruikt!

Pupilafstand: 60 mm

Dansk



Sikkerhedsanvisninger

Du har købt et kvalitetsprodukt "Made in Germany" fra firmaet Eschenbach.

Dette læsehjælpemiddel er tænkt til kortvarig brug som reserve- eller ekstrabrille. Det kan ikke erstatte den læsebrille, du har fået tilpasset individuelt hos din optiker!

Kun gennem en regelmæssig faglig øjenundersøgelse er det muligt at få kontrolleret øjnene og få det optimale synshjælpemiddel.



Dette læsehjælpemiddel egner sig udelukkende til

nærsynethed og læsning. Det egner sig ikke til at se langt med, og det må ikke anvendes i trafikken eller som øjenbeskyttelse!

Pupilafstand: 60 mm

Svenska



Säkerhetsanvisningar

Du har köpt en "Made in Germany" kvalitetsprodukt från Eschenbach.

Denna läshjälp är tänkt som en kortfristig ersättning- eller som extraglasögon och kan aldrig ersätta av optiker individuellt anpassade läsglasögon!

Endast regelbundna professionella ögonundersökningar kan ge optimala synhjälpmedel och kontrollera ögonen.



Denna läshjälp är endast till för närseende och läsning. Den

lämpar sig inte för att se på långt håll och får inte användas i trafiken eller som skyddsglasögon!

Pupillavstånd: 60 mm

Norsk



Sikkerhetsanvisninger

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt, "Made in Germany", fra Eschenbach.

Denne lesehjelpen er beregnet på kortvarig bruk som reserve- eller hjelpebriller og kan ikke erstatte de lesebrillene som du har fått tilpasset individuelt av din optiker!

Kun en regelmessig, fagkyndig øyetest muliggjør en optimal synshjelp og sjekker øynene dine.



Denne lesehjelpen er utelukkende egnet for å se på nært hold,

og å lese. Den er ikke egnet for å se på avstand, og får ikke brukes i trafikken eller som øyebeskyttelse!

Pupillavstand: 60 mm

Suomi



Turvallisuusohjeet

Olet hankkinut korkealuokkaisen saksalaisen Eschenbach-tuotteen.

Tämä lukuapuväline on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön silmälasien korvikkeeksi tai lisäsilmlälaseiksi, eikä se voi korvata silmäoptikkosi sinulle henkilökohtaisesti valitsemissä lukulaseissa!

Sopivimman mahdollisen näköapuvälineen valinta ja silmien tilan tarkastus edellyttää silmien tutkituttamista säännöllisesti asiantuntijalla.



Tämä lukuapuväline on tarkoitettu yksinomaan lähikatseluun

ja lukemiseen. Apuväline ei sovellu etäisten kohteiden katseluun, eikä sitä saa käyttää liikenteessä eikä silmäsuojaimena!

Pupillien etäisyys: 60 mm

Polski



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Dokonali Państwo zakupu produktu wysokiej jakości "Made in Germany" firmy Eschenbach.

Ta pomoc do czytania jest przewidziana do krótkokresowego użycia jako okulary zastępcze-lub dodatkowe i nie może zastąpić okularów do czytania dobranych dla Państwa indywidualnie przez optyka!

Tylko regularne profesjonalne badanie wzroku umożliwi optymalne dobranie pomocy wzrokowej i sprawdzi Państwa oczy.



Ta pomoc do czytania przeznaczona jest wyłącznie do patrzenia z

bliska i czytania. Nie jest przeznaczona do patrzenia w dal i nie może być używana w ruchu ulicznym lub jako ochrona oczu!

Rozstaw źrenic: 60 mm

Český



Bezpečnostní pokyny

Získali jste kvalitní výrobek "Made in Germany" od firmy Eschenbach.

Tato čtecí pomůcka je určena pro krátkodobé použití jako náhradní- nebo jako dodatečné brýle a nemůže plně nahradit individuálně přizpůsobené brýle na čtení, které Vám předepsal oční optik!

Pouze pravidelná odborná vizuální prohlídka umožňuje optimální volbu brýlí a kontroluje Vaše oči.



Tato čtecí pomůcka je vhodná výhradně na dívání na blízko a

na čtení. Není vhodná na dívání do dálky a nelze ji použít v dopravním provozu nebo jako ochranu očí!

Vzdálenost pupil: 60 mm

日本語



安全なご使用のために

最高の品質を誇るエッセンバツハ社の「メイド・イン・ジャーマニー」の製品のお買上げありがとうございます。

この読書補助具は、短期間、読書用眼鏡の代用や補助として使われるものです。専門の眼鏡店であつらえた眼鏡の代わりとしては使わないでください。

専門医による定期眼科検診によるのみ、理想的な光学的視力補助具を実現し、眼を点検することができます。



この読書補助具は、近距離のものを見ることと読書にのみ適しています。

遠距離のものを見ることや、路上での使用、眼の保護用としての使用を避けてください。

瞳孔間の距離 60 mm

Gewährleistung

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

Guarantee

We are required by law to guarantee the function of the product described in these descriptions in respect of defects caused by manufacturing or material faults. Any damages caused by incorrect handling, including damage caused by being dropped or knocked, are not covered under the guarantee. Guarantee benefits can only be claimed through proof of purchase in the form of a sales receipt!

Garantie

Nous garantissons la fonction du produit décrit dans la présente notice dans le cadre des prescriptions légales relatives à la manifestation d'éventuels vices, liées à un défaut de fabrication ou de matériaux. En revanche, aucune garantie n'est accordée pour les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ou consécutifs à des chutes ou des chocs. Une pri-

se en charge au titre de la garantie n'est possible que sur présentation d'une preuve d'achat!

Garantía

La presente garantía queda limitada por las normas legalmente exigibles a la función del producto descrita en las presentes instrucciones de uso, por lo que se refiere a posibles fallos debidos a defectos de fabricación o a materiales defectuosos. La garantía no cubre los daños ocasionados por el uso incorrecto, incluidos los producidos por caídas o golpes. Para beneficiarse de la garantía deberá presentar el comprobante de compra!

Garanzia

Nell'ambito delle disposizioni di legge, garantiamo il funzionamento del prodotto descritto nelle presenti istruzioni in merito all'insorgere di vizi imputabili a errori di fabbricazione o difetti di materiale. Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a un uso non conforme, come ad esempio nel caso di cadute o urti. La garanzia sarà riconosciuta previa presentazione dello scontrino fiscale d'acquisto!

Garantie

Wij garanderen in het kader van de wettelijke bepalingen de goede werking van het in de gebruiksaanwijzing beschreven product wat betreft gebreken die ontstaan en te wijten zijn aan productie- of materiaalfouten. De garantie vervalt indien sprake is van schade door ondeskundige

behandling of bij schade door vallen of stoten. Voor de garantie geldt alleen de aankoopbon als bewijs!

Garanti

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

Garanti

Vi garanterar inom ramen för gällande bestämmelser funktionen hos den beskrivna produkten i denna bruksanvisning, avseende brister som kan härledas till tillverkningsfel eller materialfel. Vid skador som uppkommit genom ovarsam hantering, även skador som uppkommit genom fall eller stötar, kan inte garantin tas i anspråk. Garantin gäller endast vid uppvisande av inköpsbevis!

Garanti

I samsvar med de lovmessige bestemmelser garanterer vi funksjonen av produktet som beskrives i denne anvisningen med hensyn til mangler som inntreffer og som kan tilbakeføres til produksjonsfeil eller materialfeil. For skader som resultat av ufagmessig håndtering, også for skader som følge av at brillen droppes eller støtes mot

noe, finnes ingen garantikrav. Garantien er kun gyldig mot fremvisning av kjøpsbevis!

Takuu

Vastaamme lain puitteissa tässä ohjeessa kuvattun tuotteen vioista, jotka johtuvat valmistus- tai materiaalivirheistä. Takuu ei kata väärän käsittelyn, ei myöskään putoamisen tai iskun, aiheuttamia vikoja. Takuun edellytyksenä on ostokuitti.

Záruka

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

Gwarancja

Gwarancja producenta zgodnie z przepisami prawnymi obejmuje wady opisywanego w instrukcji produktu, wynikające z błędów fabrycznych i materiałowych. Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania oraz za uszkodzenia mechaniczne produktu. Gwarancja jest ważna jedynie przy okazaniu dowodu zakupu!

保証

本説明書に記された製品の機能の、製造及び材料の欠陥によって惹き起こされた故障に関しては、法律で定められた枠内で保証します。用途に適わない取扱いによる破損、また、落下や衝撃による損傷についての保証はありません。保証はお買い上げ商品の領収書の提示によってのみ有効となります。

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf
/ Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers
Timbro con denominazione della ditta
e firma del rivenditore
Company stamp and signature of dealer
Cachet et signature du négociant
Sello y firma del vendedor
Firmastempel en handtekening van leverancier
Forhandlerens stempel og underskrift
Företagsstämpel och säljarens underskrift
Firmastempel og forhandlerens underskrift
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus
Firemní razítko a podpis obchodníka
Pieczęć firmy i podpis sprzedawcy
取扱店の社印および署名

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com

Printed in Germany